



**medi GmbH & Co. KG**  
**Medicusstraße 1**  
**95448 Bayreuth**  
**Germany**  
**T +49 921 912-0**  
**www.medi.de**

medi Australia Pty Ltd  
 83 Fennell Street  
 North Parramatta NSW 2151  
 Australia  
 T +61-2 9890 8696  
 F +61-2 9890 8439  
 sales@mediaustralia.com.au  
 www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH  
 Adamgasse 16/7  
 6020 Innsbruck  
 Austria  
 T +43 512 57 95 15  
 F +43 512 57 95 15 45  
 vertrieb@medi-austria.at  
 www.medi-austria.at

medi Belgium NV  
 Staatsbaan 77/0099  
 3945 Ham  
 Belgium  
 T: +32-11 24 25 60  
 F: +32-11 24 25 64  
 info@medibelgium.be  
 www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc  
 104-1375 Lionel-Boulet,  
 Varennes, Québec,  
 QC Canada J3X 1P7  
 T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153  
 F +1 888-583-6827  
 service@medicanada.ca  
 www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,  
 medi group company  
 Slezská 2127/13  
 120 00 Prague 2  
 Czech Republic  
 T: +420 571 633 510  
 F: +420 571 616 271  
 info@maxis-medica.com  
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS  
 Vejleåvej 66  
 2635 Ishøj  
 Denmark  
 T +45-70 25 56 10  
 kundeservice@sw.dk  
 www.medit danmark.dk

medi Bayreuth Espana SL  
 C/Canigo 2-6 bajos  
 Hospitalet de Llobregat  
 08901 Barcelona  
 Spain  
 T +34-932 60 04 00  
 F +34-932 60 23 14  
 medi@mediespana.com  
 www.mediespana.com

medi France  
 Z.I. Charles de Gaulle  
 25, rue Henri Farman  
 93297 Tremblay en France Cedex  
 France  
 T +33-1 48 61 76 10  
 F +33-1 49 63 33 05  
 infos@medi-france.com  
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.  
 Bokor u. 21.  
 1037 Budapest  
 Hungary  
 T +36 1 371-0090  
 F +36 1 371-0091  
 info@medi.hu  
 www.medi.hu

medi Japan K.K.  
 5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku  
 103-0026 Tokyo  
 Japan  
 T: +81 3 6778 2590  
 F: +81 3 5847 7901  
 info@medi-japan.jp  
 www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV  
 Heusing 5  
 4817 ZB Breda  
 The Netherlands  
 T +31-76 57 22 555  
 F +31-76 57 22 565  
 info@medi.nl  
 www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.  
 ul. Łabędzka 22  
 44-121 Gliwice  
 Poland  
 T: +48-32 230 60 21  
 F: +48-32 202 87 56  
 info@medi-polska.pl  
 www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda  
 Rua do Centro Cultural, no. 43  
 1700-106 Lisbon  
 Portugal  
 T +351-21 843 71 60  
 F +351-21 847 08 33  
 medi.portugal@medibayreuth.pt  
 www.medi.pt

medi RUS LLC  
 Business Center NEO GEO  
 Butlerova Street 17  
 117342 Moscow  
 Russia  
 T +7-495 374 04 56  
 F +7-495 374 04 56  
 info@medirus.ru  
 www.medirus.ru

medi Sweden AB  
 Box 6034  
 192 06 Sollentuna  
 Sweden  
 T +46 8 96 97 98  
 F +46 8 626 68 70  
 info@medi.se  
 www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.  
 Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,  
 No. 277, Long Lan Road  
 Xuhui District  
 200232 Shanghai  
 People's Republic of China  
 T: +86-21 50582319  
 F: +86-21 50582319

UK Responsible Person  
 medi UK Ltd.  
 Plough Lane  
 Hereford HR4 0EL  
 Great Britain  
 T +44-1432 37 35 00  
 F +44-1432 37 35 10  
 enquiries@mediuk.co.uk  
 www.mediuk.co.uk



## circaid® juxtafit® lower leg inelastic compression system

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Bruksanvisning. Kasutusjuhend. Käyttöohje. 使用説明書.

20 – 30, 30 – 40, 40 – 50, 50+ mmHg\*

### Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

### Important notes

This medical device **MD** is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the product, please consult your doctor or orthotist immediately. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

### Remarques importantes

Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage multiple sur un patient. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien orthopédiste. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

### Advertencia importante

El producto médico **MD** solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del producto, sírvase solicite ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

### Indicações importantes

O dispositivo médico **MD** destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Use o produto apenas com a pele intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

### Avvertenze importanti

Dispositivo medico **MD** riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornita. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

### Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **MD** is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentenmaker om raad. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

### Viktiga råd

Den medicinska produkten **MD** är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av produkten, kontakta omgående din läkare eller din återförsäljare. Använd produkten endast på intakt eller sårvårdad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.

### Oluline teave

Meditsiiniseade **MD** on ette nähtud korduvalt kasutamiseks ainult ühel patsiendil. Kasutamine mitme patsiendi raviks tühistab tootja vastutus toote eest. Kui tunnete selle kandmise ajal liigset valu või ebamugavustunnet, võtke kohe ühendust oma arsti või teid varustava spetsialiseeritud kauplusega. Kandke toodet ainult tervel või vigastamata nahal, mitte otse lahtistel haavadel või kahjustatud nahal ja ainult arsti eelneval juhendamisel.

### Tärkeitä ohjeita

Lääkinnällinen tuote **MD** on tarkoitettu toistuvaan käyttöön yhdelle potilaalle. Valmistajan tuotevastuu raukeaa, jos tuotetta käytetään useamman kuin yhden henkilön hoitoon. Jos käytön aikana tuntuu kovaa kipua tai epämiellyttäviä tuntemuksia, ota välittömästi yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin tai erikoislääkkeeseen. Älä käytä tuotetta avoimien haavojen päällä, ja käytä sitä vain lääkäriltä saamiesti ohjeiden mukaisesti.

### 重要注意事項

本醫療產品 **MD** 僅供單名患者重複使用。如果用於治療一名以上的患者，則製造商將不對此產品承擔責任。若於佩戴期間出現過度疼痛或不適感，請立即聯繫您的醫生或矯形師。僅可將本產品穿戴在完好或護理得當的皮膚上，請勿直接穿戴在受傷或損傷的皮膚上，並只可在事先獲得醫療指導的情況下使用。

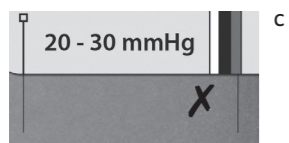
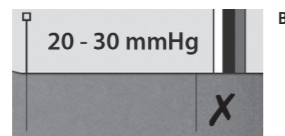
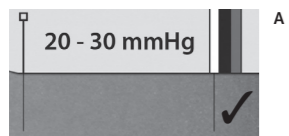


4 061736 636006



E015975/09.2023

medi. I feel better.



## Inhalt / Content

DEUTSCH / GERMAN	2
ENGLISH / ENGLISH	3
FRANÇAIS / FRENCH	5
ESPAÑOL / SPANISH	6
PORTUGUÊS / PORTUGESE	8
ITALIANO / ITALIAN	10
NEDERLANDS / DUTCH	11
SWEDISH / SVENSKA	12
EESTI / ESTONIAN	14
SUOMI / FINNISH	15
繁體中文 / TRADITIONAL CHINESE	17

## DEUTSCH / GERMAN

### circaid® juxtafit® Unterschenkel

#### Zweckbestimmung

Die Kompressionsversorgung dient bei Patienten mit Venen- und Lympherkkrankungen zur Kompression des Beins. Die Versorgung besteht aus einer Reihe ineinandergreifender, unelastischer Bänder, die vom mittleren Teil der Versorgung abgehen. Die Versorgung passt sich der Beinform an und wird minimal oberhalb des Knöchels bis knapp unterhalb des Knies positioniert.

#### Indikationen

- Lymphödem
- Lipödem
- Chronisch venöse Insuffizienz
  - Varikose
  - Lipodermatosklerose
  - Ulcus cruris venosum
- Tiefe Beinvenenthrombose/Thromboseprophylaxe
- Akute tiefe Venenthrombose
- Postthrombotisches Syndrom
- Nach Sklerotherapie
- Abhängige Ödeme

#### Kontraindikationen

- Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit
- Dekompensierte Herzinsuffizienz
- Septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Unbehandelte Infektion des Beins und / oder des Fußes
- Jeder Umstand, bei dem erhöhter venöser oder lymphatische Rückfluss unerwünscht ist

#### Risiken / Nebenwirkungen

- Leichter oder mittelschwerer peripherer arterieller Verschlusskrankheit
- Eingeschränkter Wahrnehmungsfähigkeit - der Patient muss in der Lage sein, die Kompressionsstärke wahrzunehmen
- Unverträglichkeit auf eines der eingesetzten Materialien
- Einsatz bei Kindern und hilfsbedürftigen Patienten - Patienten müssen in der Lage sein, die applizierte Kompressionsstärke wahrzunehmen und zu kommunizieren

#### Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe

Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe. Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

**Hinweis:** Solange Ihr behandelnder Arzt nichts anderes anordnet oder empfiehlt, empfehlen wir das gleichzeitige Tragen der Beinversorgung gemeinsam mit den jeweiligen Fußoptionen, die dem Set beiliegen. Bitte sprechen Sie im Zweifelsfall mit Ihrem behandelnden Arzt.

#### Trageempfehlung

2 • circaid®

Stellen Sie immer sicher, dass die Klettverschlüsse auf den entsprechenden Gegenklets befestigt werden. Stellen Sie immer sicher, dass der korrekte verordnete Kompressionsdruck angewendet wird. Lockern Sie die Bänder der Kompressionsversorgung nachts etwas.

Jede vertikale BPS-Linie auf den Bändern kann sich je nach Größe und Form des Beines an einer anderen Stelle des Beines befinden. Sie müssen nicht an der vorderen Mitte des Beines oder an einer anderen bestimmten Stelle des Beines ausgerichtet werden.

Falls Schmerzen auftreten sollten, reduzieren Sie die Kompressionsstärke oder entfernen die Kompressionsversorgung. Setzen Sie Ihren Arzt darüber in Kenntnis.

Bei korrektem Anlegen überlappen die Bänder leicht, sodass keine Lücken verbleiben.

Befestigen Sie die Bänder ausschließlich an der dafür vorgesehenen Stelle. Der Klett sollte niemals mit der Haut in Berührung kommen!

#### Anziehanleitung

Schritt 1: Ziehen Sie den kompressiven Unterstrumpf über das Bein. Überprüfen Sie den kompressiven Unterstrumpf auf Falten und entfernen Sie diese gegebenenfalls.

Schritt 2: Positionieren Sie die Versorgung knapp oberhalb des Knöchels und unterhalb der Kniekehle. Die schwarze Seite der Versorgung muss dem Bein zugewandt sein.

Entrollen Sie die zwei obersten Bänder und befestigen Sie diese lose an der jeweils gegenüberliegenden Seite, um die Versorgung in der richtigen Position zu fixieren. Dies ermöglicht ein leichtes Justieren der Versorgung.

**Hinweis:** Das unterste Band erkennen Sie am eingnähten Pflegeetikett.

Schritt 3: Entrollen Sie die beiden untersten Bänder und befestigen Sie das unterste Band an der gegenüberliegenden Seite der Versorgung mit fester aber komfortabler Kompression.

Schritt 4: Bevor das zweite Band von unten befestigt wird, lösen Sie das dritte Band von unten. Befestigen Sie nun das zweite Band. Wiederholen Sie diesen Vorgang mit den verbleibenden Bändern entlang des Beins.

Schritt 5: Die Versorgung sollte flach und faltenfrei am Bein anliegen. Die angelegte Kompression sollte fest aber komfortabel sein.

Stellen Sie sicher, dass alle Bänder in abwechselnder Reihenfolge angelegt sind.

Schritt 6: Nachdem alle Bänder fixiert worden sind überprüfen Sie die Versorgung auf Lücken und Falten. Justieren Sie die Bänder gegebenenfalls nach.

Schritt 7: Schlagen Sie das obere Ende des kompressiven Unterstrumpfes über die Unterschenkelkompressionsversorgung.

#### Ausziehanleitung

Falls Sie einen circaid Überzug benutzen, ziehen Sie diesen zuerst aus. Entfernen Sie als nächstes Knieabdeckung, Zusatzbänder und/oder Fußversorgung, falls Sie diese benutzen. Schlagen Sie nun den Unterziehstrumpf zurück.

Lösen Sie nun alle Bänder der Versorgung, beginnend mit dem obersten. Rollen Sie jedes Band zurück um das Klett-Material schmutzfrei zu halten.

#### Anwendung des Built-In-Pressure Systems (BPS)

Der eingestellte Kompressionswert kann durch Bewegung,

Medi Turk Ortopedi Medikal Iç ve Dis Tic. AS  
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5  
06510 Çankaya Ankara  
Turkey  
T: +90 312 435 20 26  
F: +90 312 434 17 67  
info@medi-turk.com  
www.medi-turk.com

medi Ukraine LLC  
Evhena Sverstiuka str, 11.  
Kiev 02002  
Ukraine  
T: +380 44 591 11 63  
F: +380 44 392 73 73  
info@medi.ua  
http://medi.ua

medi USA L.P.  
6481 Franz Warner Parkway  
Whitsett, N.C. 27377-3000  
USA  
T +1-336 4 49 44 40  
F +1-888 5 70 45 54  
info@mediusa.com  
www.mediusa.com

die spezifischen Materialeigenschaften und die körpereigene Anatomie variieren.

Schritt 1: Nehmen Sie die BPS-Karte zur Hand.

Schritt 2: Identifizieren Sie die Ihnen verordnete Kompressionsstärke auf der farbcodierten Karte.

Schritt 3: Beginnen Sie beim untersten Band der Versorgung. Legen Sie das schwarze Dreieck der BPS-Karte an eine der BPS-Linien des untersten Bands an.

Schritt 4: Kontrollieren Sie, wo die zweite BPS-Linie des Bandes mit den Kompressionsbereichen der BPS-Karte abschließt. (A)

Schritt 5: Falls die BPS-Linie unterhalb (B) oder oberhalb (C) des gewünschten Kompressionsbereiches abschließt, lösen Sie das Band und befestigen Sie es erneut, bis die gewünschte Kompression erreicht ist (A). Im Falle von zu hoher Dehnung lösen Sie das Band vor dem Wiederanlegen komplett.

Schritt 6: Wiederholen Sie die Schritte 3 - 5 mit allen Bändern entlang des Beins.







Stellen Sie sicher, dass alle Bänder auf das gleiche Kompressionsniveau eingestellt wurden um graduiert abfallende Kompression zu gewährleisten.

Um den verordneten Kompressionsbereich ganztägig zu erhalten, justieren Sie die Bänder über den Tag verteilt nach.

**Hinweis:** Bitte beachten Sie, dass immer die gesamte Extremität mit medizinischer Kompression versorgt ist. Das bedeutet, das Kompressionsprodukt für das Bein beginnt am Fuß bzw. an der Fessel und reicht bis unterhalb der Kniekehle oder darüber hinaus, einschließlich dem Oberschenkel.

#### Pflegehinweise

Die Kompressionsversorgung kann im Schonwaschgang gewaschen und bei geringer Hitze im Trockner getrocknet werden. Wir empfehlen die Verwendung eines Wäsche-netzes. Handwäsche und tropfnasses Aufhängen verlängern die Lebensdauer des Produktes.

-  Schonwaschgang
-  Nicht bleichen
-  Im Trockner bei geringer Hitze trocknen
-  Nicht bügeln
-  Nicht chemisch reinigen
-  Nicht auswringen

#### Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



#### Nutzungsdauer

circaid juxtafit essentials 6 Monate

circaid juxtafit premium 12 Monate

Wegen Materialverschleiß bzw. -erschaffung kann die medizinische Wirksamkeit nur für eine definierte Nutzungsdauer garantiert werden. Dies setzt richtige Handhabung (z.B. bei der Pflege, dem An- und Ausziehen) voraus.

#### Materialzusammensetzung

circaid juxtafit essentials Unterschenkel

53% Polyurethan, 43% Nylon, 4% Elastan

circaid juxtafit premium Unterschenkel

48% Polyurethan, 46% Nylon, 3% Elastan, 3% Polyethylen

#### Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.



Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mangel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

#### ENGLISH / ENGLISH

## circaid® juxtafit® lower leg

#### Intended Purpose

The compression system is designed to provide compression to the leg for patients with venous and lymphatic disorders. The device consists of a series of juxtaapositioned, inelastic bands extending from the central portion of the garment. The wrap contours the leg and is designed to cover from just above the ankle bone to just below the knee.

#### Indications

- Lymphedema
- Lipedema
- Chronic venous insufficiency
  - Varicose veins
  - Lipodermatosclerosis
- Venous leg ulcer
- Deep vein thrombosis/Thrombosis Prevention
- Acute deep vein thrombosis
- Post Thrombotic Syndrome
- Post Sclerotherapy
- Dependent oedema

#### Contraindications

- Severe Peripheral Arterial Disease
- Uncontrolled Congestive Heart Failure
- Septic Phlebitis
- Phlegmasia Cerulea Dolens
- Untreated infection
- Any circumstance where increased venous and lymphatic return is undesirable

#### Risks / Side effects

- Mild to Moderate Peripheral Arterial Disease
- Impaired Sensation - must be able to sense applied pressure
- Intolerance to material(s)
- Pediatric & assisted use - must be able to sense & communicate applied pressure

#### Intended users and patient target groups

Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for

this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.

Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

**Note:** *Unless your treating physician orders or recommends otherwise, we recommend wearing the leg fitting together with the respective foot options enclosed with the set. In case of doubt, please consult your attending physician.*

#### **Wearing recommendation**

Always ensure that the hook tabs are placed on the corresponding landing pads.

Always ensure that the correct prescribed pressure range is being applied. Slightly loosen the bands of the garment for night-time wear. Each vertical BPS line on the bands may be at a different location on the leg depending on the size and shape of the leg. They do not need to be aligned down the front center of the leg or in any other specific location on the leg. If experiencing any pain, or discomfort, reduce the compression (mmHg) applied or remove device. Inform your clinician of your action. When bands are placed correctly they should slightly overlap, leaving no space between bands. Do not tuck bands. The Hook tabs should never touch the skin!

#### **Donning instructions**

Step 1: Slide the compressive undersock onto the leg.

Ensure that there are no wrinkles in the undersock.

Step 2: Align the garment just above the ankle bone and below the knee crease. The black side of the material should face the skin.

Unroll the top two bands and loosely secure them to the outside of the garment to anchor it in place. This enables you to easily raise or lower the garment for correct positioning.

**Note:** *The bottom most band can be identified by the care label.*

Step 3: Unroll the bottom two bands and secure the bottom most band to the outside of the garment to a firm and comfortable compression level.

Step 4: While holding the second band, detach the next band. Secure the second band and continue this process with the other bands, going up the leg.

Step 5: The garment should lay flat and wrinkle-free against the leg. Adjust each band to a firm and comfortable compression level.

Ensure that the bands are placed in an alternating order.

Step 6: Once all bands are secured, inspect the garment for any gaps or creases. Adjust the bands as necessary.

Step 7: Fold the top end of the compressive undersock over the lower leg compression garment.

#### **Doffing instructions**

To remove the legging, first remove the cover up, if using. Then remove the knee cover, shelf straps, and/or foot compression, if using any of these. Then unfold the circaid undersleeve. Detach all bands of the legging starting with the top band. Fold each band onto itself to keep the hook and loop tabs lint-free. Remove the compression garment and

then remove the compressive undersock.

#### **Using the Built-In-Pressure System (BPS)**

This garment is designed to provide gradient compression based on these average ankle compression levels.

Step 1: Locate the Built-In-Pressure card in your packaging.  
Step 2: Identify your prescribed pressure scale using the color-coded system.

Step 3: Starting with the bottom band, line up the black triangle on the card with one of the BPS lines on the bottom band.

Step 4: Note where the second BPS line lines up with the card's compression ranges (A).

Step 5: If the BPS line on the garment either falls short (B) or goes beyond the correct compression range (C), readjust the band as necessary so that the second BPS line on the garment is aligned with the prescribed compression range (A). Completely loosen the band before reapplying it if too much tension has been applied.







Step 6: Repeat the steps 3 - 5 for each band going up the leg. Be sure to adjust all bands to the same tension to ensure gradient compression.

Bands may need adjusting throughout the day to maintain the prescribed compression range as edema is reduced.

**Note:** *Please note it is recommended that the limb is always treated in its entirety with medical compression. This means that compression products for the leg begin at the foot or the ankle and extend up to below the hollow of the knee or beyond to include the thigh.*

#### **Care instructions**

The garment can be machine washed using a gentle cycle and dried on a low heat setting. We recommend using a laundry bag. To extend the life of the garment, hand wash and drip dry.

- 
-  Machine wash warm
  -  Do not bleach
  -  Tumble dry, low heat
  -  Do not iron
  -  Do not dry clean
  -  Do not wring
- 

#### **Storage instructions**

Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



#### **Lifespan**

circaid juxtafit essentials 6 months.

circaid juxtafit premium 12 months.

Due to material wear-and-tear the medical efficacy can only be expected for a defined lifespan. This assumes correct handling of the garment (e.g. proper care, application, and removal).

#### **Material composition**

circaid juxtafit essentials lower leg

53% Polyurethane, 43% Nylon, 4% Elastane,

circaid juxtafit premium lower leg

48% Polyurethane, 46% Nylon, 3% Elastane, 3% Polyéthylène

### Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.



In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

## FRANÇAIS / FRENCH

# circaid® juxtafit® lower leg

### Utilisation prévue

Ce système de compression est conçu pour comprimer la partie supérieure de la jambe de patients avec désordres veineux et lymphatiques. Le legging se compose d'une série de bandes non élastiques juxtaposées partant de la partie centrale du système de bandes. Il est conçu pour épouser la forme de la jambe et la recouvre sur une surface commençant au-dessus de la cheville et descendant jusqu'en dessous du genou.

### Indications

- Lymphoedème
- Lipoedème
- Insuffisance veineuse chronique
  - Varices
  - Lipodermatosclérose
  - Ulcères veineux de stase
- Thrombose veineuse profonde/Prévention de la thrombose
- Thrombose veineuse profonde aiguë
- Syndrome post-thrombotique
- Suites de sclérophatie
- Oedème déclive

### Contre-indications

- Maladie artérielle périphérique sévère
- Insuffisance cardiaque congestive non contrôlée
- Phlébite septique
- Phlegmasia cerula dolens
- Infection non traitée dans la jambe
- Toute circonstance où un retour veineux et lymphatique accru n'est pas souhaitable.

### Risques / Effets secondaires

- Maladie artérielle périphérique légère à modérée
- Sensation altérée - doit être capable de sentir la pression appliquée
- Intolérance au(x) matériau(x)
- Utilisation pédiatrique et assistée - doit être capable de détecter et de communiquer la pression appliquée

**Remarque** : à moins que votre médecin traitant n'en décide autrement ou ne le recommande, nous vous recommandons

de porter le produit en même temps que les options de pied correspondantes qui accompagnent le set. En cas de doute, veuillez consulter votre médecin traitant.

### Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé

Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.

Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles infertiles et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

### Recommandation pour le port du système

Veillez toujours à ce que les bandes velcro soient fixées sur les soies fixes aux contre-sangles correspondantes.

Assurez-vous toujours que l'intervalle de pression correct qui a été prescrit est appliqué.

Desserrez légèrement les bandes du système pendant la nuit. Chaque ligne verticale BPS sur les bandes peut se trouver à un endroit différent sur la jambe en fonction de la taille et de la forme de la jambe. Ces lignes ne doivent pas nécessairement être alignées en dessous du milieu de la jambe ni à aucun autre endroit particulier sur la jambe. En cas de douleur, enlevez immédiatement le système de bandes. Informez votre médecin. Lorsque les bandes sont placées correctement, elles doivent légèrement se chevaucher, sans espace entre elles. Attachez les sangles uniquement à l'endroit prévu. Le velcro ne doit jamais entrer en contact avec la peau!

### Instructions d'enfilage

Étape 1 : Enfilez le sous-bas compressif sur la jambe. Vérifiez le sous-bas compressif et retirez-le. s'il y a des plis et enlevez-les si nécessaire.

Étape 2 : alignez le système de bandes juste au-dessus de la cheville et en dessous du creux poplité. Le côté noir du matériau doit être en contact avec la peau. Déroulez les deux bandes du haut et fixez-les sans serrer sur le côté extérieur du système de bandes afin de maintenir le legging en place. Cela vous permet de déplacer facilement le système vers le haut ou le bas afin de le positionner correctement.

**„Note:** La bande la plus basse peut être identifiée par l'étiquette d'entretien.“

Étape 3 : déroulez les deux bandes inférieures et fixez celle qui est le plus en bas à l'extérieur du legging de manière à obtenir un niveau de compression ferme et confortable.

Étape 4 : tout en maintenant la deuxième bande, détachez la suivante. Fixez la deuxième bande et continuez ainsi avec les autres bandes, en procédant de bas en haut.

Étape 5 : le système de bandes doit être à plat sur la jambe et ne pas faire de plis. Ajustez chaque bande afin d'obtenir un niveau de compression ferme et confortable. Assurez-vous que les bandes soient placées en alternance.

Étape 6 : une fois que toutes les bandes sont fixées, vérifiez qu'il n'y a pas d'espace entre les bandes et que celles-ci ne font pas de plis. Ajustez les bandes si nécessaire.

Étape 7 : Replier le haut de la compression sur le bas de jambe. sous-bas sur le dispositif de compression de la jambe.

### Instructions de retrait

Si vous utilisez une housse circaid, retirez-la d'abord. d'abord la retirer. Retirez ensuite le couvre-genoux, les bandes sup-

plémentaires et/ou le support de pied, si vous en utilisez. Repliez ensuite le sous-bas sur lui-même. Détachez maintenant toutes les bandes de l'appareillage, en commençant par la plus haute. celle du haut. Rembobinez chaque bande pour que le matériau velcro soit pour qu'il n'y ait pas de saleté.

#### Utilisation de la carte Built-In-Pressure

Le niveau de compression est réglé au niveau de la cheville. Il peut varier en fonction des mouvements, des propriétés spécifiques du matériau et de l'anatomie individuelle. Nous vous recommandons d'utiliser exclusivement la carte BPS qui est actuellement jointe à votre produit.

Étape 1: Localisez la carte repère built-in pressure system dans l'emballage.

Étape 2: Commencer par la bande la plus basse de la limitation. Placez le triangle noir de la carte contre une ligne de la bande de base. l'une des lignes BPS de la bande la plus basse.

Étape 3: Contrôlez où la deuxième ligne BPS de la bande se termine avec les zones de compression de la carte.

Étape 4: Si la ligne BPS se trouve en dessous (Fig. B) ou au dessus de (Fig. C) se termine dans la zone de compression souhaitée, desserrez la bande et fixez-la à nouveau jusqu'à ce que la limite de compression soit atteinte compression souhaitée soit atteinte.







Étape 5 : Répétez les étapes 2 à 4 avec tous les ligaments. du genou à la cuisse. (10)

Assurez-vous que toutes les bandes sont réglées au même niveau de le niveau de compression a été réglé.

**Remarque :** *Veillez à ce que l'extrémité entière soit toujours recouverte par la compression médicale. Cela signifie que le produit de compression pour jambe commence au niveau du pied ou de la cheville et atteint le creux du genou ou le dépas-se, et recouvre la cuisse.*

#### Conseils d'entretien

Les bandes peuvent être lavées en machine et séchées au sèche-linge au programme délicat. Nous recommandons d'utiliser un filet à linge. Pour prolonger la durée de vie des bandes, lavez-les à la main et faites-les sécher sur un étendoir.

-  Lavage en machine à l'eau chaude
-  Ne pas blanchir
-  Séchage en sèche-linge à basse température
-  Ne pas repasser
-  Ne pas nettoyer à sec
-  Ne pas essorer

#### Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



#### Durée de vie

circaid juxtafit essentials 6 mois.

circaid juxtafit premium 12 mois.

En raison de l'usure du matériau, l'efficacité médicale des modèles ne peut être garantie que pendant une durée définie.

nie. Ceci suppose une manipulation correcte (par exemple, lors de l'entretien, de l'enfilage et du retrait).

#### Composition

circaid juxtafit essentials

53% Polyuréthane, 43% Nylon, 4% Elasthane,

circaid juxtafit premium

48% Polyuréthane, 46% Nylon, 3% Elasthane, 3% Polyéthylène

#### Recyclage

Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.



In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o difetti nella conformazione, si prega di rivolgersi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

#### ESPAÑOL / SPANISH

## circaid® juxtafit® lower leg

#### Finalidad

La prenda está diseñada para crear compresión en la pierna en pacientes con trastornos venosos y linfáticos. La prenda se compone de una serie de bandas juxtapuestas no elásticas que se extienden desde la parte central de la prenda.

Está diseñada para contornear la pierna y cubrir desde justo por encima del hueso del tobillo hasta por debajo de la rodilla.

#### Indicaciones

- Linfedema
- Lipoedema
- Insuficiencia venosa crónica
  - Varices
  - Lipodermatoesclerosis
  - Úlceras por estasis venoso
- TVP/Prevención de la trombosis
- Trombosis venosa profunda aguda
- Síndrome posttrombótico
- Escleroterapia
- Edema dependiente

#### Contraindicación

- Enfermedad arterial periférica severa
- Insuficiencia cardíaca congestiva descompensada
- Flebitis séptica
- Flegmasia cerúlea dolens
- Infección no tratada
- Cualquier circunstancia donde no se desee un retorno venoso o linfático aumentado

#### Riesgos / Efectos secundarios

- Enfermedad arterial periférica leve o moderada
- Trastornos de sensibilidad- debe de ser capaz de sentir la presión aplicada

- Intolerancia al material/es
- Uso en pediatría y pacientes dependientes- deben de ser capaces de sentir y comunicar la presión aplicada

### Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos

Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.

Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

**Nota:** *A menos que su médico tratante ordene o recomiende lo contrario, recomendamos llevar el producto con las respectivas opciones de pie que se adjuntan con el juego. En caso de duda, consulte a su médico tratante.*

### Recomendaciones para el uso

Siempre asegúrese que los velcros están colocados en las almohadillas. Asegúrese siempre que el nivel de compresión prescrita se aplique correctamente.

Por la noche suelte ligermanete las cinchas de la prenda. Las líneas de medición vertical BPS en las cinchas pueden estar situadas en diferentes partes de la pierna dependiendo de la talla y forma de la pierna.

No tienen que estar alineadas en la parte central de la pierna o en un lugar específico en la pierna. Si experimentara algún dolor, quite inmediatamente la prenda.

Cuando las cinchas están colocadas correctamente, deberían solaparse ligeramente, no dejando espacios entre las cinchas.

No doble las cinchas. El velcro no debería tocar nunca la piel!

**Nota:** *El legging nunca debería hacer daño. Si se experimenta algún dolor, se tiene que quitar la prenda inmediatamente y contactar con el médico.*

### Instrucciones de aplicación

Paso 1: Estire la media compresiva por encima de la pierna. Compruebe el calcetín compresivo para detectar pliegues y quitelo si es necesario.

Paso 2: Alinee la prenda justo por encima del hueso del tobillo y por debajo del pliegue de la rodilla. El lado negro del material debe mirar hacia la piel.

Desenrolle las dos bandas superiores y ciérrelas sin apretar en el exterior de la prenda para sujetar la prenda en su lugar. Esto le permite subir o bajar la prenda con facilidad para posicionarla correctamente.

**Nota:** *La banda más inferior es la que tiene la etiqueta de instrucciones de cuidado.*

Paso 3: Desenrolle las dos bandas inferiores de la prenda y cierre la banda inferior en el exterior de la prenda logrando un nivel de compresión firme y cómodo.

Paso 4: Mientras mantiene la segunda banda, despegue la siguiente banda. Cierre la segunda banda y continúe este proceso con las otras bandas, procediendo hacia arriba.

Paso 5: La prenda debe quedar plana y sin arrugas sobre la pierna. Ajuste cada banda con un nivel de compresión firme y cómodo.

Asegúrese de que las bandas están colocadas de forma

alternada.

Paso 6: Una vez estén cerradas todas las bandas, inspeccione la prenda para comprobar que no quedan huecos o pliegues. Ajuste las bandas según sea necesario.

Paso 7: Doble el extremo superior de la media compresiva sobre el sistema de compresión de la parte inferior de la pierna.

### Instrucciones para quitar la pernera

Para retirar la pernera, primero quite la cubierta, si la está usando. Luego, retire la cubierta de la rodilla, las correas de cobertura y la compresión del pie, si está usando alguna de estas. A continuación, desenrolle/desdoble la pernera interna circaid. Despegue todas las bandas de la pernera, comenzando por la banda superior. Doble cada banda de nuevo sobre sí misma para mantener las pestañas de enganche libres de pelusa.

### Uso de la tarjeta guía built-in pressure system (BPS):

El valor de compresión ajustado puede variar debido al movimiento, las propiedades específicas del material y la anatomía propia del cuerpo.

Paso 1: Tome la tarjeta guía built-in pressure system del envase.

Paso 2: Identifique el lado apropiado de la tarjeta BPS con base en la redondez del tobillo.

Paso 3: Empezando por la banda inferior, alinee la línea vertical en la tarjeta con una de las líneas BPS en la banda inferior.

Paso 4: Fíjese dónde queda alineada la segunda línea BPS con los rangos de compresión de la tarjeta (A).

Paso 5: Si la línea BPS en la prenda se queda corta (B) o supera el nivel de compresión correcto (C), reajuste la banda según sea necesario de modo que la segunda línea BPS en la prenda esté alineada con el nivel de compresión prescrito (A). Suelte completamente la banda ante de volverla a colocar si se ha aplicado demasiada tensión.

Paso 6: Repita los pasos 3 - 5 con cada banda procediendo hacia arriba.







Asegúrese de ajustar todas las bandas con el mismo nivel de compresión.

Puede que sea necesario ajustar las bandas a lo largo del día para mantener el nivel de compresión prescrito.

**Nota:** *Recuerde que la compresión médica se aplica siempre sobre toda la extremidad. Esto significa que el producto de compresión para la pierna ha de empezar por el pie o el empeine y extenderse hasta por debajo del hueso de la rodilla o por encima, incluyendo el muslo.*

### Instrucciones de cuidado

Esta prenda se puede lavar a máquina usando un ciclo suave y secar en máquina a temperatura baja. Recomendamos el empleo de una bolsa de lavado. Para prolongar la vida de la prenda, lávela a mano y déjela secar al aire.

- 
-  Lavar a máquina con agua tibia
  -  No blanquear
  -  Secar en secadora, temperatura baja
  -  No planchar
  -  No limpiar en seco
  -  No retorcer
-

## Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



## Vida útil

circaid juxtafit essentials 6 meses.

circaid juxtafit premium 12 meses.

Debido al desgaste del material, la eficacia médica solo se puede garantizar durante un periodo de tiempo definido. Esto supone el manejo correcto (p. ej. cuidado, colocación y retirada correctos).

## Composición

circaid juxtafit essentials lower leg

53% Poliuretano, 43% Nailon, 4% Elastano,

circaid juxtafit premium lower leg

48% Poliuretano, 46% Nailon, 3% Elastano, 3% Polietileno

## Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.



En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, pongase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

## PORTUGUÊS / PORTUGUESE

# circaid® juxtafit® lower leg

## Finalidade

Este dispositivo foi desenvolvido para fornecer compressão a pacientes com distúrbios venosos e linfáticos. O dispositivo é composto por uma série de faixas intercalares não elásticas, que se estendem do centro para fora da peça. O artigo adequa-se à forma da perna e, dependendo da versão, cobre toda ou parte da perna.

## Indicações

- Obstrução linfática (linfedema)
- Lipedema
- Insuficiência venosa crónica
  - Veias varicosas
  - Lipodermatoesclerose
  - Úlcera de estase venosa
- DVT/Prevenção de trombose
- Trombose venosa profunda aguda
- Síndrome pós-trombose
- Pós-escleroterapia
- Edema dependente

## Contra indicações

- Doença arterial periférica severa
- Insuficiência cardíaca descompensada
- Flebite séptica

- Phlegmasia cerulá dolens
- Infecção não tratada da perna e/ou do pé
- Todas as situações em que é indesejado o aumento do retorno venoso ou linfático

## Riscos / Efeitos secundários

- Doença arterial periférica ligeira ou moderada
- Perceção limitada - o paciente tem de poder sentir a força de compressão
- Intolerância ao material
- Utilização em crianças e pacientes dependentes - os pacientes têm de poder sentir e comunicar a força de compressão aplicada

## Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes

As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados.

Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

**Nota:** *A menos que o seu médico assistente ordene ou recomende o contrário, recomendamos a utilização do acessório para as pernas juntamente com as respectivas opções para os pés incluídas no conjunto. Em caso de dúvida, consulte o seu médico assistente.*

## Recomendações de utilização.

Assegure-se que fixa as bandas de Velcro nas almofadas correspondentes.

Assegure-se sempre que a compressão prescrita é a aplicada. Durante a noite solte ligeiramente as bandas.

As linhas BPS verticais do dispositivo podem estar localizadas em diferentes zonas, dependendo do tamanho e formato da perna. Não precisam de estar alinhadas com o centro da perna nem noutra localização qualquer específica.

Caso apareçam dores, reduza a força de compressão ou retire o sistema de compressão. Informe o seu médico.

Quando as bandas estão corretamente colocadas devem sobrepor-se ligeiramente, não deixando espaço entre elas.

Não acrescente bandas.

Os velcros não devem nunca tocar na pele!

## Instruções de colocação

Passo 1: Puxa a meia de compressão sobre a perna. Verifique os pés elásticos quanto a dobras e, se necessário, elimine-as.

Passo 2: Alinhe o dispositivo imediatamente acima do osso do tornozelo e abaixo da prega poplíteia (parte de dentro do joelho). O lado preto do material deverá ficar virado para dentro (5b).

Desenrole as duas faixas superiores e fixe-as frouxas no lado exterior da peça, para prender a perneira no sítio (5c). Isso permite subir ou descer facilmente a peça, para a posicionar corretamente.

**Nota:** *A faixa inferior está identificada com a etiqueta de instruções costurada.*

Passo 3: Desenrole as duas bandas inferiores e banda faixa mais abaixo no exterior do dispositivo, num nível de compressão firme e confortável (5d).



Passo 4: Depois, enquanto segura na segunda banda, destaque a seguinte. Prenda a segunda banda e continue este processo com as outras bandas, subindo pela perna acima.

Passo 5: O dispositivo deve assentar plana e sem pregas na perna. Ajuste cada banda com um nível de compressão firme e confortável.

Certifique-se de que as bandas ficam colocadas alternadamente.

Passo 6: Uma vez fixas todas as bandas, verifique o dispositivo tem intervalos ou pregas. Ajuste as as bandas, se for necessário.

Passo 7: dobre a extremidade superior da meia de compressão sobre o sistema de compressão da parte inferior da perna.

### Instruções de remoção

Se utilizar um revestimento circaid, retire-o primeiro. Em seguida, remova a cobertura para joelho, as faixas adicionais e/ou o artigo para pé, caso esteja a usá-los. Agora, dobre a meia alta. Solte todas as faixas do artigo, começando pela de cima. Enrole cada uma das faixas para proteger o velcro de sujidades. Retire o sistema de compressão e, em seguida, a meia compressiva.

O nível médio de compressão é estabelecido ao nível do tornozelo. Devido à natureza inelástica do material, os níveis de compressão podem variar de acordo com a posição.

### Usar o cartão de guia do sistema de pressão integrado:

Passo 1: Localize o cartão de guia do sistema de pressão integrado na embalagem.

Passo 2: Identifique o nível de compressão que lhe foi prescrito no cartão com codificação de cores.

Passo 3: Começando com a faixa inferior, alinhe a linha vertical no cartão com uma das linhas BPS na faixa inferior.

Passo 4: Repare onde a segunda linha BPS alinha com os intervalos de compressão do cartão (A).

Passo 5: Se a linha BPS na peça ficar aquém (B) ou além (C) do intervalo de compressão correto, reajuste a faixa conforme necessário para que a segunda linha BPS na peça fique alinhada com o intervalo de compressão prescrito (A). Solte completamente a faixa antes de a reaplicar, caso tenha sido usada demasiada tensão.

Passo 6: Repita os passos 3 - 5 para cada faixa que sobe pela perna. Certifique-se de que todas as faixas são ajustadas com o mesmo nível de compressão.

As faixas podem precisar de ser ajustadas ao longo do dia para manter o intervalo de compressão prescrito

**Nota:** Por favor, note que o membro quando tratado com compressão medicinal entende sempre o tratamento na sua totalidade. Assim, os produtos de compressão para o membro inferior têm a sua ação a partir do pé ou tornozelo e estendem-se até abaixo da cavidade do joelho ou até à coxa.


### Instruções de lavagem

O dispositivo pode ser lavado à máquina, usando um ciclo para roupa delicada, e seca a uma temperatura baixa. Recomendamos a utilização de um saco para roupa. Para prolongar a vida útil do dispositivo, lave-a à mão e estenda-a para deixar secar.

 Lavar à máquina até 40°

 Não usar lixívia

 Secar na máquina a baixa temperatura

 Não passar a ferro

 Não limpar a seco

 Não torcer

### Conservação

ConsERVE em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



### Vida útil

circaid juxtafit essentials 6 meses.

circaid juxtafit premium 12 meses.

Devido ao uso e desgaste do material, só se pode esperar eficácia médica durante a vida útil definida. Isso pressupõe o manuseamento correto da peça (p. ex., cuidados, aplicação e remoção adequados).

### Composição

circaid juxtafit essentials lower leg

53% Poliuretano, 43% Nylon, 4% Elastano

circaid juxtafit premium lower leg

48% Poliuretano, 46% Nylon, 3% Elastano, 3% Polietileno

### Destruição

Para destruir coloque no lixo doméstico.



Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e as autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2.º n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

### ITALIANO / ITALIAN

## circaid® juxtafit® lower leg

### Scopo

Il dispositivo per compressione è destinato ai pazienti che presentano patologie venose e linfatiche, per la compressione degli arti inferiori. Il tutore è composto da una serie di fasce con velcri a corta elasticità che si trovano sulla porzione centrale del tutore. Il tutore consente di fasciare l'arto da appena sopra i malleoli a appena sotto il ginocchio.

### Indicazioni

- Linfedema
- Lipedema
- Insufficienza venosa cronica
  - Vene varicose
  - Lipodermatosclerosi
- Ulcere venose da stasi
- Trombosi venosa profonda agli arti inferiori/profilassi della trombosi
- Trombosi venosa profonda acuta
- Sindrome post-trombotica

- Dopo scleroterapia
- Edema declive

#### Controindicazioni

- Arteriopatia occlusiva avanzata degli arti
- Insufficienza cardiaca scompensata
- Flebite settica
- Phlegmasia cerula dolens
- Infezione non trattata della gamba e/o del piede
- Qualsiasi circostanza in cui non è auspicabile l'aumento del reflusso venoso o linfatico

#### Rischi / Effetti collaterali

- Arteriopatia occlusiva minore o moderata degli arti
- Capacità di percezione limitata - il paziente deve essere in grado di percepire la forza di compressione
- Intolleranza ai materiali
- Utilizzo su bambini o pazienti che necessitano di assistenza - i pazienti devono essere in grado di percepire la forza di compressione applicata e di comunicare

#### Utenti e pazienti target

Il prodotto è destinato all'uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore.

Utenti target: In base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

**Nota:** a meno che il medico curante non ordini o raccomandi diversamente, si consiglia di indossare la protesi per le gambe insieme alle rispettive opzioni per i piedi allegate al set. In caso di dubbio, rivolgersi al proprio medico curante.

#### Raccomandazioni per l'uso

Assicurarsi sempre di applicare la compressione prescritta dal medico. Se il tutore è indossato durante la notte, allenare leggermente le fasce a velcri. Le linee verticali delle fasce non devono essere necessariamente allineate tra loro in quanto la loro localizzazione dipende dalla forma e dalla misura dell'arto. In caso di dolore, rimuovere immediatamente il tutore. Se il tutore è posizionato correttamente, le fasce si sovrapporranno leggermente senza lasciare spazi.

**Nota:** Il tutore non deve far male. In caso di dolore, bisogna togliere il tutore immediatamente e contattare il medico.

#### Istruzioni per l'applicazione

Fase 1: Infilare la gamba nel sottocalza compressivo.

Controllare se il calzino compressivo presenti delle grinze e rimuoverle all'occorrenza.

Fase 2: Posizionate il tutore da sopra la caviglia a sotto la piega del ginocchio. Il lato nero del tutore deve essere rivolto verso la pelle (5b).

Srotolate i due velcri superiori e con questi fissate il circaid alla gamba senza stringere, solo per posizionare il tutore ed eventualmente aggiustarne l'altezza. In questo modo potete facilmente alzare o abbassare il tutore per posizionarlo correttamente.

**Nota:** La cinghia inferiore è riconoscibile dall'etichetta di manutenzione cucita.

Fase 3: Srotolate le due fasce inferiori e fissate l'ultima al circaid fino ad ottenere una compressione ferma e confortevole.

Fase 4: Tenendo in tensione la penultima fascia, srotolate quella immediatamente aver fissato tutte le fasce, controllate che non ci siano spazi vuoti o pieghe. Aggiustate le fasce secondo necessità.

Fase 7: Piegare il lembo superiore della sottocalza compressiva sul dispositivo compressivo per le gambe.

#### Come togliere il tutore:

Se si utilizza un rivestimento circaid, rimuoverlo per primo. Quindi rimuovere la ginocchiera, le cinghie supplementari e/o il dispositivo per il piede, nel caso in cui se ne faccia uso. Rivoltare ora la calza indossata sotto al dispositivo. Staccate tutte le fasce del tutore, iniziando da quella superiore. Ripiegate ogni fascia su se stessa, per preservare il velcro dalla polvere e dallo sporco. Rimuovere il dispositivo compressivo e successivamente la sottocalza compressiva.

#### Come si usa il Built-In-Pressure system (BPS)

Il valore di compressione impostato può variare con i movimenti, con le caratteristiche dei diversi materiali e con la conformazione anatomica del paziente.

Fase 1: Individuate la scheda Built-In-Pressure nella confezione.

Fase 2: Identificare la forza di compressione prescritta utilizzando la scheda che riporta i codici-colore.

Fase 3: Iniziando dalla fascia inferiore, allineate il triangolino nero presente sulla scheda con una delle linee che trovate sull'ultima fascia del tutore.

Fase 4: Guardate a che intervallo di compressione sulla scheda corrisponde la seconda linea presente sulla fascia (A).

Fase 5: Se la seconda linea sulla fascia cade troppo corta (B) o troppo oltre (C) rispetto all'intervallo di compressione desiderato, riaggiustate la fascia per allineare la linea all'intervallo corretto (A). Se avete stretto troppo, prima di riaggiustare la fascia staccatela completamente.

Fase 6: Ripetete le fasi 3 - 5 per ciascuna fascia, procedendo dal basso verso l'alto.

Accertatevi di aggiustare tutte le fasce allo stesso livello di compressione.

Potrebbe essere necessario aggiustare le fasce più volte nel corso della giornata, per mantenere l'intervallo di compressione prescritto.





#### Informazione importante per il personale medico e per i pazienti:

vi preghiamo di accertarvi che la compressione sia applicata sull'intero arto.

**Nota:** Un tutore compressivo per la gamba inizia dal piede o dalla caviglia e si estende fino a sotto al cavo popliteo o anche al di sopra di esso, comprendendo anche la coscia.

#### Indicazioni per la manutenzione

Il tutore può essere lavato in lavatrice con un programma per delicati e asciugato non alla luce diretta del sole. Si raccomanda di utilizzare un sacchetto per il lavaggio in lavatrice. Per allungare la vita del tutore, è consigliabile lavarlo a mano senza strizzarlo.

-  Lavaggio in lavatrice in acqua tiepida
-  Non candeggiare
-  Non mettere in asciugatrice
-  Non stirare

☒ Non lavare a secco

☒ Non strizzare

### Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



### Durata

circaid juxtafit essentials 6 mesi.

circaid juxtafit premium 12 mesi.

L'efficacia medicale può essere garantita solo per questo periodo in quanto il tutore è soggetto a continui adattamenti con le bande a velcro. La durata della compressione dipende anche dal corretto utilizzo del tutore (es. cura adeguata, attenzione nell'indossare e sfilare il tutore).

### Composizione

circaid juxtafit essentials lower leg

53% Poliuretano, 43% Nylon, 4% Elastane

circaid juxtafit premium lower leg

48% Poliuretano, 46% Nylon, 3% Elastane, 3% Polietilene

### Smaltimento

Il prodotto può essere smaltito con i rifiuti domestici.



En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR).

## NERLANDS / DUTCH

# circaid® juxtafit® lower leg

### Doel

De compressievoorziening is bij patiënten met veneuze en lymfeaanandoeningen bestemd voor de compressie van het onderbeen. Het verband bestaat uit een aantal naast elkaar gelegen inelastische banden, die dwars op de middenstrook van het verband zijn geplaatst. De voorziening past zich aan de vorm van het been aan en loopt van vlak boven de enkel tot vlak onder de knie.

### Indicaties:

- Lymfoedeem
- Lipoeedeem
- Chronische Veneuze Insufficiëntie
  - Varicosis
  - Lipodermatosclerosis
  - Venus ulcus
- Diep-veneuze trombose in de benen/tromboseprofylaxe
- Acute diep-veneuze trombose
- Post trombotisch syndroom

- Post sclerotherapie
- Dependency oedemen

### Contraindicaties

- Ernstige perifere arteriële aandoening
- Ongecontroleerd congestief hartfalen
- Septische phlebitis
- Phlegmasia cerula dolens
- Onbehandelde infectie van het been en / of de voet
- Elke omstandigheid waarbij een verhoogde veneuze en/of lymfatische terugvloed ongewenst is

### Risico's / Bijwerkingen

- Milde tot matige perifere arteriële aandoening
- Verminderd gevoel - moet toegepaste druk kunnen voelen
- Intolerantie voor materiaal
- Bij pediatrisch en geassisteerd gebruik - moet toegepaste druk gevoeld en gecommuniceerd kunnen worden

### Gebruikersgroep en patiëntendoelgroep

De gebruikersgroep omvat medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel.

Patiëntendoelgroep Medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

*Let op: Tenzij uw behandelend arts anders adviseert, raden we aan om de beenfitting samen met de respectievelijke voettopties te dragen die bij de set worden geleverd. Neem in geval van twijfel contact op met uw behandelend arts.*

### Aanbevelingen voor het dragen

Zorg er altijd voor de dat juiste voorgeschreven druk wordt toegepast. Doe de banden iets losser voor de nacht.

Elke verticale BPS-lijn op de banden mag op een andere plek staan op het been, afhankelijk van de omvang en de vorm van het been. Ze hoeven niet in elkaars verlengde te staan langs de voorkant van het been of op een andere specifieke locatie op het been.

De banden zitten goed als ze elkaar enigszins overlappen en er geen ruimte is opengelaten tussen de banden.

De banden niet instoppen. Het klittenband mag nooit direct op de huid zitten!

*Opmerking: Bij pijnklachten de banden losser vastzetten. Bij aanhoudende pijn het verband verwijderen en contact opnemen met voorschrijver of arts.*

### Aantrekken

Stap 1: Trek de compressie-onderkous over het been. Controleer of er in de compressie-onderkous geen vouwen zijn en trek die glad.

Stap 2: Leg de circaid juxtafit tegen de enkel en onder de knieplooi. De zwartgekleurde zijde van het verband dient tegen de huid te worden geplaatst.

Rol de twee bovenste banden af en zet ze losjes vast aan de buitenkant van het verband. Zodoende blijft het verband op zijn plaats. Hierdoor is het makkelijker om het verband in de juiste positie te brengen.

*Opmerking: De onderste band herkent u aan het ingenaaide verzorgingsetiket.*

Stap 3: Rol de twee onderste banden uit en maak deze vast aan de buitenkant van het verband met een comfortabele,

maar stevige druk.

Stap 4: Terwijl de tweede band wordt vastgemaakt, haal de volgende band vervolgens los. Ga zo met de andere banden door van onder naar boven.

Stap 5: Het verband moet vlak en zonder plooien om het been liggen. Pas nu iedere band aan om een stevige, maar comfortabele druk te krijgen.

Let op dat banden in de juiste volgorde worden vastgemaakt.

Stap 6: Als alle banden vastzitten, controleer dan of er geen openingen of plooien zitten en pas indien nodig de banden aan.

Stap 7: Leg het bovenste uiteinde van de compressie-onderkous over de onderbeencompressievoorziening.

### Uittrekken

Indien u een circaid-overtrek gebruikt, trekt u deze eerst aan. Verwijder daarna de knieafdekking, extra banden en/of de voetvoorziening, indien u deze gebruikt. Sla nu de onderkous terug.

Maak nu alle banden van de voorziening los en begin daarbij met de bovenste. Rol iedere band terug om het klittenbandmateriaal schoon te houden.

Verwijder de compressievoorziening en daarna de circaid compressie-onderkous.

De gemiddelde drukniveaus zijn te meten rondom de enkel. Door het niet-elastische verstelbare materiaal, kunnen de drukniveaus variëren afhankelijk van de positie en het vastmaken van de banden.

### Gebruiksaanwijzing built-in pressure kaart

Stap 1: Neem de built-in pressure kaart uit de verpakking

Stap 2: Zoek de voor u voorgescreven compressiekracht op de kaart met kleuren-codes op.

Stap 3: Neem de bps kaart en plaats deze tegen de verticale hulplijnen op de onderste band.

Stap 4: Let op dat de tweede bps lijn in lijn ligt met de compressie range op het kaartje (A)

Stap 5: Als er meer compressie nodig is (B) trek dan de banden aan, als er minder compressie (C) gewenst is, maak de band helemaal los en maak deze vast tot de gewenste druk is bereikt (A)

Stap 6: Herhaal stap 3 - 5 voor elke band. Let op dat alle banden dezelfde compressie geven. Gedurende de dag kunnen de banden indien nodig worden aangepast om de voorgeschreven druk te behouden.

**Opmerking:** *Er wordt geadviseerd om compressie te geven aan de gehele ledemaat. Compressietherapie voor het been begint bij de voet of enkel en reikt tot net onder de knieholte of tot boven aan het bovenbeen.*

### Wasinstructies


Het verband kan worden gewassen in de wasmachine op een fijnwasprogramma en worden gedroogd in de droger op een lage temperatuur. Wij adviseren het gebruik van een waszak. Om de levensduur van het verband te verlengen, adviseren wij het verband met de hand te wassen en aan de lucht te drogen.


 Machine wasbaar

 Niet bleken

 Drogen op een laagtemperatuur

 Niet strijken

 Niet chemisch reinigen

 Niet uitwringen

### Bewaaraadvies

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



### Levensduur

circaid juxtafit essentials 6 maanden.

circaid juxtafit premium 12 maanden.

Door materiaalslijtage kan de medische effectiviteit alleen worden gegarandeerd voor de gedefinieerde levensduur. Dit vereist een correctie handeling van het verband (bijv. tijdens de onderhoud en het aan- en uittrekken).

### Materiaalsamenstelling

circaid juxtafit essentials voor het onderbeen

53% Polyuethaan, 43% Nylon, 4% Elastan

circaid juxtafit premium voor het onderbeen

48% Polyuethaan, 46% Nylon, 3% Elastan, 3% Polyethyleen

### Afvalverwijdering

U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.



Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

### SWEDISH / SVENSKA

## circaid® juxtafit® för underben

### Ändamål

Kompressionsprodukten är avsedd för patienter med ven- och lymfsjukdomar för kompression av benet. Produkten består av ett antal inelastiska band som utgår ifrån produktens centrum och omsluter benet. Produkten omsluter benet från och med precis ovanför vristen till precis under knäet.

### Indikationer

- Lymfödem
- Lipödem
- Kronisk venös insufficiens
  - Äderbräck
  - Lipodermatoskleros
  - Venöst bensår
- Djup ben-ventrombos/trombosprofylax
- Akut djup ventrombos
- Posttrombotiskt syndrom
- Efter skleroterapi

- Återkommande ödem

### Kontraindikationer

- Svår perifer arteriell sjukdom
- Dekompenserad hjärtinsufficiens
- Septisk flebit
- Phlegmasia cerula dolens
- Obehandlad infektion i benet
- I fall där ett ökat venöst eller lymfatiskt återflöde inte är önskvärt

### Risker / Biverkningar

- Lätt eller medelsvår perifer arteriell förslutningssjukdom
- Inskränkt perceptionsförmåga - patienten måste vara i stånd att uppfatta kompressionsstyrkan
- Allergisk reaktion mot ett av de använda materialen
- Användning av barn och patienter med behov av hjälp - patienten måste vara i stånd att uppfatta och kommunicera kompressionsstyrkan

### Avsedda användare och målgrupp

Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför fördinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal.

Målgrupp: Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

**Information:** *Så länge din behandlande läkare inte ordinerar eller rekommenderar något annat rekommenderar vi att du bär benprodukten samtidigt med ett fotalternativ som medföljer setet. Om du är osäker, tala med din läkare.*

### Rekommendation för användning

Se alltid till så att kardborreläset fäster mot motsatt kardborredel. Kontrollera alltid att korrekt ordinerad kompression appliceras. Lossa försiktigt på kardborrebanden vid användning nattetid. Varje vertikal BPS indikationslinje kan vara placerad på olika plats på benet beroende på storlek och benets utformning. De behöver inte placeras i linje med benets mitt framsida eller någon annan specifik del av benet.

Om du upplever smärta eller obehag, minska den applicerade kompressionen (mmHg) eller tag av produkten samt informera din förskrivare.

När kardborrebanden är applicerade på ett korrekt sätt ska de överlappa varandra utan mellanrum. Fäst banden endast på avsedda platser. Kardborrebandet får aldrig komma i beröring med huden!

### Att ta på sig produkten

Steg 1: Ta på den kompressiva understrumpan över benet. Kontrollera att det inte finns några veck på den kompressiva understrumpan. Släta ut dem i förekommande fall.

Steg 2: Placera produkten strax ovanför vristen och precis under knäskålen. Den svarta sidan av produkten ska vara vänd mot benet. Vik upp de båda översta banden och sätt fast dem löst på den motstående sida för att kunna fixera produkten i rätt position. Detta ger dig möjligheten till en lätt justering av produkten.

**Observera:** *Det nedersta kardborrebandet känner du igen på den insydda tvättetiketten*

Steg 3: Lossa på de två understa kardborrebanden och fäst det understa bandet på motsatt sida av produkten. Dra åt

lagom hårt så att viss kompression appliceras på benet.

Steg 4: Innan det andra bandet nedifrån sätts fast, börja med att lossa det tredje bandet nedifrån. Fäst det andra bandet. Upprepa detta förfarande med de återstående banden och fortsätt längs benet.

Steg 5: Produkten bör sitta åt rakt och utan veck på benet. Kompressionen borde kännas fast men ändå bekväm. Se till att alla kardborrebanden har applicerats i alternerande ordning."

Steg 6: Kontrollera produkten angående mellanrum och veck efter det att samtliga kardborreband har fixerats. Justera dem en gång till om det behövs.

Steg 7: Vik den övre delen av den kompressiva understrumpan över den kompressiva produkten på underbenet.

### Att ta av sig produkten

„Om du använder ett circaid-överdrag, ska du ta av det först. Efter det tar du av knädelen, extrakardborreband och/eller fotprodukt om du har använt sådana. Vik nu tillbaka understrumpan. Lossa nu produktens samtliga band med början från det övre. Rulla tillbaka varje band för att hålla kardborrematerialet fritt från smuts.“

Respektive kompressionsvarde stalls in vid fotknolen. Detta kan variera beroende på rorelse, sarskilda materialegenskaper och den individuella kroppsanatomien.

### Att använda built-in pressure system-kortet:

Steg 1: Hitta BPS-kortet i produktförpackningen.

Steg 2: Identifiera kompressionsgraden som har ordinerats av läkaren på kortet med färgkodningen.

Steg 3: Börja med att mäta kompressionen på det nedersta kardborrebandet. Placera den svarta triangeln på BPS-kortet vid en av de båda vertikala svarta linjerna på kardborrebandet.

Steg 4: Notera inom vilken kompression det andra vertikala strecket hamnar på BPS-guiden (6a).

Om avståndet mellan de vertikala linjerna är för litet (B) eller för stort (C) måste kardborrebandet justeras. Avståndet mellan de vertikala linjerna ska befinna sig inom den ordinerade kompressionen på BPS-guiden (A). När du justerar ett kardborreband är det viktigt att det lossas helt innan det fästs igen.

Steg 6: Upprepa steg 3 - 5 genom att mäta avståndet mellan de vertikala linjerna på varje kardborreband.

Justera kardborrebanden vid behov så att avståndet är exakt likadant. När linjerna på varje kardborreband har samma avstånd innebär det att kompressionen är korrekt avtagande.

Observera att kardborrebanden kan behöva justeras under dagen i takt med att ödemet minskar i omfång.

**Information:** *Observera att medicinsk kompression ska appliceras över hela extremiteten. Det betyder att kompressionsprodukten för benet börjar vid foten och fotleden och når upp till under knäskålen eller över knäet upp till och med låret.*

### Tvåtråd

Denna produkt kan tvättas i maskin på skonsamt program samt torkas i torktumlare på låg temperatur. Vi rekommenderar användning av tvättpåse. För att förlänga livslängden på produkten rekommenderas handtvätt samt plantorkning på torkställ.

 Maskintvättas varmt

- ☒ Använd ej blekmedel
- ☒ Torktumlus på låg temperatur
- ☒ Får ej strykas
- ☒ Får ej kemtvättas
- ☒ Vrid ej ur vattnet ur produkten

### Förvaring

Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.



### Livslängd

circaid juxtafit essentials har en livslängd på 6 månader. circaid juxtafit har en livslängd på 12 månader. Produktens livslängd förutsätter korrekt handhavande (ordentlig skötsel, på- och avtagning).

### Materialsammansättning

circaid juxtafit essentials för underben  
53% Polyuretan, 43% Nylon, 4% Elastan  
circaid juxtafit premium för underben  
48% Polyuretan, 46% Nylon, 3% Elastan, 3% Polyeten

### Återvinning

Denna produkt kräver inga särskilda riktlinjer avseende återvinning utan kan slängas i hushållsoporna. Sorteras vid behov som brännbart.



I händelse av reklamationer som lämnas in med anledning av produkten, till exempel vid skador i den stickade delen eller felaktigt passform, ska man kontakta sin vårdgivare eller återförsäljaren av sjukvårdsprodukter. Endast vid allvarliga incidenter som kan medföra en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller leda till döden, bör man göra en anmälan till tillverkaren eller den ansvariga nationella myndigheten. Vad som menas med allvarliga incidenter definieras i artikel 2.65 i EU-direktivet 2017/745 (MDR).

## EESTI / ESTONIAN

# circaid® juxtafit® Unterschenkel

### Sihtotstarve

Kompressioonivarustust kasutatakse veenihaiugustega patsientide sääre kompressiooniks. Jalavarustus koosneb mitmest omavahel seotud mitteelastsest ribadest, mis väljuvad varustuse keskosast. Varustus kohandub sääre kujuga ja on mõeldud katma pahkluu kohalt kuni põlve alla.

### Näidustused

- Lümfoödem
- Lipöödem
- Krooniline veenipuudulikkus
  - Varikoos
  - Varikose
  - Lipodermatoskleroos
- Venoosne stasionaarne haavand
- Süvaveenide tromboos/tromboosi profülaktika

- Äge süvaveenide tromboos
- Posttrombootiline sündroom
- Pärast skleroteraapiat
- Sõltuv turse

### Vastunäidustused

- Kaugelearenenud perifeersete arterite haigus
- Dekompenseeritud südamepuudulikkus
- Septiline flebiit
- Phlegmasia coerulea dolens
- Ravimata infektsioon
- Kõik asjaolud, mille korral suurenenud venoosne või lümfivool on ebasoovitatav
- Arvatav või teadaolev ravimata äge süvaveenide tromboos

### Riskid / kõrvalmõjud

- Kerge või mõõdukas perifeersete arterite haigus
- Häiritud taju – patsient peab suutma tajuda survejõudu
- Kokkubimatus ühe kasutatud materjaliga
- Kasutamine lastel ja haavataval patsientidel – patsientid peavad suutma tajuda ja edastada rakendatavat survetugevust

### Ettenähtud kasutajad ja patsientide sihtrühmad

Ettenähtud kasutajad on tervishoiutöötajad ja patsiendid, sealhulgas hooldust toetavad isikud, kes on saanud tervishoiutöötajatelt asjakohase väljaõppe.

Patsientide sihtrühmad: Tervishoiutöötajad annavad oma kohustuste raames teavet olemasolevate mõõtude/suuruste ja vajalike funktsioonide/näidustuste kohta täiskasvanutele ja lastele, lähtudes tootja poolt antud teabest.

**Juhis:** kui teie raviarst ei ole teisi määranud või soovitanud, soovitage samaaegselt säärevarustusega kanda komplekti kuuluvaid sobivaid jalavariante. Kahtluste korral pidage nõu oma arstiga.

### Kandmissoovitus

Veenduge alati, et takjakinised on kinnitatud vastavate takjapaelte külge. Veenduge alati, et rakendatakse õiget ettenähtud survevahemikku. Õiseks kandmiseks lõdvendage veidi kompressioonivarustuse ribadid.

Iga vertikaalne BPS-i joon ribadest võib sõltuvalt jala suuruselt ja kujust asuda jalal erinevas kohas. Need ei pea olema joondatud jala esiosa keskel ega muus kindlas kohas jalal. Valu ilmnmisel vähendage survetugevust või eemaldage kompressioonivarustus. Rääkige sellest oma arstile.

Valu ribad on õigesti paigutatud, peavad need veidi kattuma, jätmata ribade vahele tühimikke.

Kinnitage ribad ainult selleks ettenähtud kohta. Takjakinisid ei tohi kunagi nahaga kokku puutada!

### Peale panemise juhised

Samm 1: Tõmmake kompressiooni alusukk üle jala. Kontrollige kompressiooni alusukka kortsude suhtes ja vajadusel eemaldage need.

Samm 2: Asetage varustus pahkluu kohale ja põlveõndla alla. Varustuse must pool peab olema jala pool.

Keerake kaks ülemist rihma lahti ja kinnitage need lõdvalt vastasküljele, et varustus paigale kinnitada. See võimaldab varustust hõpsalt reguleerida.

**Juhis:** Alumise riba tunnete ära sisseõmmeldud hooldussildi järgi.

Samm 3: Rullige lahti kaks alumist riba ja kinnitage alumine

riba kindla, kuid mugava survega varustuse vastasküljele. Samm 4: Enne teise riba altpoolt kinnitamist vabastage kolmas riba alt. Nüüd kinnitage teine riba. Korrake seda protsessi ülejäänud ribadega piki jalga üles. Samm 5: Varustus peab jalal asetsema tasasel ja kortsudeta. Kompresioon peaks olema kindel, kuid mugav. Veenduge, et kõik ribad on kinnitatud vahelduvas järjekorras. Samm 6: Pärast kõigi ribad kinnitamist kontrollige, et varustusel pole lünki ja kortse. Vajadusel reguleerige ribad. Samm 7: Voltige kompressiooni alussuka ülemine ots sääre kompressioonivarustuse peale.

#### Pealt ära võtmise juhised

Kui kasutate circaidi katet, eemaldage esmalt see. Järgmisena eemaldage põlvekatted, lisaribad ja/või jalavarustus, kui neid kasutate. Nüüd keerake alussukk tagasi. Tehke nüüd lahti kõik varustuse ribad, alustades ülemisest. Rullige kõik ribad tagasi et hoida takjakinnise materjal puhtana.

#### Built-In-Pressure kaardi kasutamine

Kompresiooni väärtus võib varieeruda sõltuvalt liikumisest, konkreetse materjali omadustest ja keha anatoomiast.

Samm 1: Võtke Built-In-Pressure kaart pakendist välja. Samm 2: Tuvastage värvikoodiga kaardil oma ettenähtud kompressioonitugevus.

Samm 3: Alustage mähise kõige madalamast ribast. Joondate BPS-kaardi must kolmnurk kõige madalama riba BPS-i joonega.

Samm 4: Kontrollige, kus riba teine BPS-i joon vastab BPS-kaardi kompressioonipiirkonnale. (6a)







Samm 5: Kui BPS-i joon on soovitud kompressioonipiirkonna all (6b) või üleval (6c), vabastage ja kinnitage riba uuesti, kuni saavutate soovitud (6a) kompressiooni. Liigse pingsuse korral võtke riba lahti pange see uuesti peale.

Samm 6: Korrake samme 3–5 kõigi ribadega sääre ulatuses. Veenduge, et kõik ribad on seadistatud samale kompressioonitasemele, et tagada astmeliselt langev kompressioon. Ettenähtud kompressioonivahemiku säilitamiseks kogu päeva jooksul reguleerige lihtsalt ribad kogu päeva jooksul.

**Juhis:** pange tähele, et meditsiinilise kompressiooniga on soovitatav ravida alati kogu jäset. See tähendab, et kompressioonitoode algab jalaga või põlvega ja ulatub kuni põlve alla või üle selle, kaasa arvatud reis.

#### Hooldusjuhised

Kompresioonivarustus võib pesta õrnpesuprogrammiga ja kuivatada kuivatis madalal soojusel. Soovitame kasutada pesuvõrku. Toote kasutusea pikendamiseks kasutage käsipesu ja riputage märjalt tilkuvana kuivama.

-  Õrnpesu
-  Mitte valgendada
-  Trummelkuivatus madalal kuumusel
-  Mitte triikida
-  Mitte keemiliselt puhastada
-  Mitte väänata

#### Hoiustamisjuhised

Hoidke toodet kuivas kohas ja kaitske seda otsese päikesevalguse eest.



#### Kasutusaaeg

circaid juxtafit essentials 6 kuud

circaid juxtafit premium 12 kuud

Materjali kulumise või lõtvumise tõttu saab meditsiinilist efektiivsust tagada ainult kindlaksmääratud kasutusaja jooksul. See nõuab õiget käsitsemist (nt hooldamist, peale panemist ja ära võtmist).

#### Materjali koostis

circaid juxtafit essentials Unterschenkel

53% Polüuretaan, 43% Nailon, 4% Elastaan

circaid juxtafit premium Unterschenkel

48% Polüuretaan, 46% Nailon, 3% Elastaan, 3% Polüetüleen

#### Kõrvaldamine

Toote võite visata olmejäätmete hulka.



Toote suhtes tekkivate kaebustega, nt koe kahjustused või puudulik sobivus, pöörduge otse vastava meditsiiniseadmete edasimüüja poole. Ainult ohujuhtumite korral, mis põhjustavad tervisliku seisundi olulise halvenemise või surma, tuleb teavitada tootjat ja liikmesriigi pädevat asutust. Ohujuhtumid on määratletud määruse (EL) nr 2017/745 (meditsiiniseadmed) artikli 2 lõikes 6b.

#### SUOMI / FINNISH

## circaid® juxtafit® Unterschenkel

#### Käyttökohde

Kompresiotuotetta käytetään laskimosairauksia sairastavilla potilailla säären kompressioon. Tuote koostuu toisiinsa lomittain kiedottavista, eliaelastisista nauhoista, jotka lähtevät tuotteen keskimmäisestä osasta. Tuote mukautuu säären muotoon ja sen alaosa asetetaan aivan nilkan yläpuolelle ja yläosa aivan polven alapuolelle.

#### Indikaatiot

- Lymfaödeema
- Lipödeema
- Krooninen laskimoiden vajaatoiminta
  - Suonikohjut
  - Lipodermatoskleroosi
  - Ulcus cruris venosum
- Jalan syvä laskimotukos / laskimotukosten ennaltaehkäisy
- Syvä akuutti laskimotukos
- Laskimotukoksen jälkeinen oireyhtymä
- Skleroterapian jälkeen
- Painovoiman aiheuttamat ödeemat

#### Kontraindikaatiot

- Pitkälle edennyt alaraajojen tukkiva valtimotauti
- Kompensoimaton sydämen vajaatoiminta
- Septinen laskimotulehdus

- Phlegmasia coerulea dolens
- Hoitamaton infektio
- Kaikki tilanteet, joissa laskimoveren tai imunesteen takaisinvirtaus ei ole toivottua
- Epäily tai tiedossa oleva hoitamaton akuutti syvä laskimotukos

#### Riskit/haittavaikutukset

- Lievä tai keskivaikea alaraajojen tukkiva valtimotauti
- Rajallinen havaintokyky - potilaan on pystyttävä havaitsemaan kompression voimakkuus
- Yliherkkyys joillekin käytetyistä materiaaleista
- Käyttö lapsilla tai apua tarvitsevilla potilailla – potilaiden on pystyttävä havaitsemaan käytetyn kompression voimakkuus ja kertomaan siitä

#### Aiotut käyttäjät ja potilaskohderyhmä

Käyttäjiiin kuuluvat terveydenhuollon ammattilaiset ja potilaat, mukaan luettuna hoidossa tukena olevat henkilöt, jotka ovat saaneet vastaavan opastuksen terveydenhuollon ammattilaisilta.

Potilaskohderyhmä: Terveydenhuollon ammattilaiset ovat vastuussa tuotteiden valitsemisesta aikuisille ja lapsille käytettävissä olevien mittojen/kokojen ja tarvittavien toimintojen/indikaatioiden perusteella. Heidän on huomioitava siinä valmistajan ilmoittamat tiedot.

**Huomautus:** *Mikäli sinua hoitava lääkäri ei määrää tai suosittele toisin, suosittellemme käyttämään säären kompressiotuotetta samanaikaisesti yhdessä settiin sisältyvien vastaa-  
vien jalkaterän tuotteiden kanssa. Ota tarvittaessa yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin.*

#### Käyttösuositus

Varmista aina, että tarrakiinnitykset kiinnitetään vastaavaan vastakappaletarraan. Varmista aina, että käytetään oikeaa, määrättyä kompressiopainetta. Löysää hieman kompressiotuotteen nauhoja yön ajaksi.

Nauhoissa oleva kohtisuora BPS-viiva saattaa säären koosta ja muodosta riippuen olla säären eri kohdassa. Sitä ei tarvitse kohdistaa keskikohtaan säären etupuolelle tai muuhun tiettyyn säären kohtaan.

Jos ilmaantuu kipuja, pienennä kompression voimakkuutta tai poista kompressiotuote. Ilmoita siitä lääkäriille.

Tuote on puettu oikein, kun nauhat ovat hieman lömittain siten, että niiden väliin ei jää rakoja.

Kiinnitä nauhat vain sitä varten olevaan kohtaan. Tarrakiinnitys ei koskaan saa koskettaa ihoa!

#### Pukemishohje

Vaihe 1: Vedä kompressioalussukka jalkaan. Tarkista, onko kompressioalussukassa ryppyjä ja poista ne tarvittaessa.

Vaihe 2: Aseta kompressiotuote aivan nilkan yläpuolelle ja polvitaiveen alapuolelle. Kompressiotuotteen mustan puolen on oltava sääreen päin.

Rullaa kaksi ylintä nauhaa auki ja kiinnitä ne väljästi kulloinkin vastakkaiselle puolelle, jotta saat kiinnitettyä kompressiotuotteen oikeaan kohtaan. Tämä mahdollistaa kompressiotuotteen helpon säätämisen.

**Huomautus:** *Alin nauha on tunnistettavaissa siihen ommellusta hoitoetiketistä.*

Vaihe 3: Rullaa kaksi alinta nauhaa auki ja kiinnitä alempi nauha kompressiotuotteen vastakkaiselle puolelle siten, että kompressio on tiukka, mutta tuntuu silti mukavalta.

Vaihe 4: Irrota kolmanneksi alin nauha, ennen kuin toiseksi alin nauha kiinnitetään. Kiinnitä nyt toinen nauha. Toista tämä vaihe muilla nauhoilla säärtä pitkin.

Vaihe 5: Kompressiotuotteen tulisi olla sääressä tasaisesti ja ilman ryppyjä. Muodostetun kompression tulisi olla tiukka mutta silti miellyttävä.

Varmista, että kaikki nauhat on asetettu paikoilleen vuorojärjestyksessä.

Vaihe 6: Tarkista, onko kompressiotuotteessa rakoja ja ryppyjä, kun kaikki nauhat on kiinnitetty. Säädä nauhoja tarvittaessa.

Vaihe 7: Käännä kompressioalussukan yläosa säären kompressiotuotteen päälle.

#### Riisumisohje

Jos käytät circaid-päällyssukkaa, riisu se ensin. Poista seuraavaksi polvisuojus, lisänauhut ja/tai jalkaterän kompressiotuote, jos ne ovat käytössä. Käännä alussukka pois kompressiotuotteen päältä.

Irrota nyt kaikki kompressiotuotteen nauhat aloittaen yleimmästä nauhasta. Kierrä jokainen nauha takaisin rullalle, jotta tarramateriaali säilyy puhtaana.

#### Built-In-Pressure-kortin käyttö

Säädetty painearvo voi vaihdella liikkeestä, materiaalin erityisistä ominaisuuksista ja kehon anatomiaa riippuen.

Vaihe 1: Ota Built-In-Pressure-kortti ulos pakkauksesta.

Vaihe 2: Tunnista sinulle määrätty kompression voimakkuus värikoodatusta kortista.

Vaihe 3: Aseta kompressiotuotteen alimmasta nauhasta. Aseta BPS-kortin musta kolmio yhteen alimman nauhan BPS-viivasta.

Vaihe 4: Tarkista, missä kohti nauhan toinen BPS-viiva osuu BPS-kortin kompressioalueisiin. (6a)

Vaihe 5: Jos BPS-viiva osuu halutun kompressioalueen alapuolelle (6b) tai yläpuolelle (6c), irrota nauhan kiinnitys ja kiinnitä nauha se uudelleen, kunnes haluttu kompressio on saavutettu (6a).

Jos venytys on liian suuri, irrota nauha kokonaan ennen kuin kiinnität sen uudelleen.

Vaihe 6: Toista vaiheet 3 - 5 kaikilla nauhoilla säärtä pitkin. Varmista, että kaikki nauhat on säädetty samalle kompressioalueelle, jotta asteittain laskeva kompressio on mahdollinen. Jotta määrätty kompressioalue säilyisi koko päivän ajan, säädä nauhoja päivän aikana.

**Huomautus:** *Huolehdi siitä, että koko raaja on aina lääkinnällisen kompression alaisena. Tämä tarkoittaa sitä, että säären kompressiotuote alkaa jalkaterästä tai kantapäästä ja ulottuu polvitaiveen alapuolelle tai sen yläpuolelle ja kattaa myös reiden.*

#### Hoito

Kompressiosukka voidaan pestä hellävaraisella pesuohjelmalla ja kuivata kuivausrummussa pienellä lämmöllä. Suosittelemme pesupussin käyttöä. Käsinpesu ja ripustaminen kuivumaan tippukuivana pidentävät tuotteen elinikää.

 Hellävarainen pesu

 Ei valkaisua

 Kuivaus kuivausrummussa pienellä lämmöllä



- ☒ Ei saa silittää
- ☒ Ei kemiallista pesua
- ☒ Ei saa vääntää kuivaksi

## Säilytysohjeet

Säilytä tuotetta kuivassa ja suoralta auringonvalolta suojattuna.



## Käyttöikä

circaid juxtafit essentials 6 kuukautta  
circaid juxtafit premium 12 kuukautta

Materiaalin kulumisen tai löystymisen takia lääkinnällinen teho voidaan taata vain määrätyksi käyttöäiksi. Se edellyttää oikeaa käsittelyä (esim. hoidossa, pukemisessa ja riisumisessa).

## Materiaalin koostumus

circaid juxtafit essentials Unterschenkel  
53% Polyuretaani, 43% Nailon, 4% Elastaaani  
circaid juxtafit premium Unterschenkel  
48% Polyuretaani, 46% Nailon, 3% Elastaaani, 3% Polyeteeni

## Hävittäminen

Tuote voidaan hävittää kotitalousjätteen mukana.



Jos tuotteen yhteydessä ilmenee syytä reklamaatioihin, käänny suoraan lääkinnällisen erikoisliikkeen puoleen. Reklamaatioiden syytä voivat olla esimerkiksi neuloksen viat tai istuvuuteen liittyvät puutteet. Ainoastaan vakavista vaaratilanteista, jotka voivat johtaa terveydentilan huomattavaan heikkenemiseen tai kuolemaan, on ilmoitettava valmistajalle ja jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille. Vakavat vaaratilanteet määritellään asetuksen (EU) 2017/745 (MD-asetus) 2 artiklan 65 kohdassa.

## 繁體中文

# circaid® juxtafit® lower leg

## 用途

壓力輔助產品用於壓縮患有靜脈和淋巴系統疾病的患者的腿部。輔助產品由一系列從中央部分延展的並列非彈性束帶組成。輔助產品貼合腿部形狀，位置從腳踝以上到膝蓋以下。

## 適應症

- 淋巴水腫
- 脂肪水腫
- 慢性靜脈功能不全
  - 靜脈曲張
  - 脂肪皮膚硬化症
  - 靜脈腿部潰瘍
- 急性深靜脈血栓形成
- 深層腿部靜脈血栓 / 血栓預防
- 血栓後症候群
- 硬化治療後
- 依賴性水腫

## 禁忌症

- 晚期外周動脈疾病
- 失代償性心力衰竭
- 敗血症性靜脈炎
- 疼痛性股青腫
- 未經治療的腿部和 / 或足部感染
- 任何不希望增加靜脈或淋巴回流的情況

## 風險 / 副作用

- 輕度或中度外周動脈疾病
- 感知能力受限 - 病人必須能夠感知壓縮力度
- 對使用的任何材料不耐受
- 用於兒童和弱勢患者 - 患者必須能夠感知和溝通所應用的壓縮力度

## 預設使用者和目標病患族群

規定使用者包括衛生專業人員和患者，含經衛生專業人員適當解說後支援照護工作人員的人員。  
目標病患族群：衛生專業人員根據所提供之尺寸和必要之功能 / 適應症，在考量到製造商資訊的情況下，根據其職責照護成人和孩童。

**注意事項：**除非您的主治醫生另有囑咐或建議，否則建議您在穿戴腿部輔助產品的同時，也穿戴套裝中的對應足部選件。如有疑問，請諮詢您的主治醫生。

## 穿戴建議

始終確保將魔鬼氈固定在對應的魔鬼氈上。始終確保使用正確的指定壓縮壓力。晚上稍微鬆開壓力輔助產品的束帶。根據腿的大小和形狀，束帶上的每條垂直 BPS 線可能位於腿上的不同位置。它們不需要與腿的前中部或其他特定位置對齊。

如果出現疼痛，請減少壓縮力度或取下壓力輔助產品。請告知您的醫生。

正確佩戴時，束帶會稍加重疊，不會留下空隙。

僅可將束帶固定在指定位置。魔鬼氈不應與皮膚接觸！

## 穿戴說明

步驟 1：將壓力襪拉過腿部。檢查壓力襪是否有褶皺，如有必要請去除。

步驟 2：將輔助產品放置在腳踝上方、膝蓋後下方的位置。輔助產品的黑色一面必須朝向腿部。

解開最上面的兩條束帶，鬆弛地固定在另一側，以使輔助產品固定在正確的位置上。這有助於輕鬆調整輔助產品。

**注意事項：**您可以透過縫上的護理標籤識別最底部的束帶。

步驟 3：解開最底部的兩條束帶，並將底部束帶固定在輔助產品的另一側，緊壓時要用力但要舒適。

步驟 4：在固定第二條下部束帶之前，請從底部鬆開第三條束帶。現在固定第二條束帶。其餘束帶沿腿部重複此一過程。

步驟 5：輔助產品應貼合腿部，沒有褶皺。所施加的壓力應該牢固但舒適。

確保所有束帶以交替的順序固定。

步驟 6：固定好所有束帶後，請檢查輔助產品是否有間隙和褶皺。如有必要，請調整束帶。

步驟 7：將壓力襪的上端翻折到小腿壓力輔助產品上。

## 脫下說明

如果您使用 circaid 罩套，請先將其取下。接下來取下膝套、配件帶和 / 或足部輔助產品（若有使用）。現在將襯襪翻回。

從頂部束帶開始解開所有的束帶。向後捲起每條束帶，以保持魔術氈材料沒有污垢。

### 內置壓力系統 (BPS) 的應用：

所設定的壓縮值可能因運動、特定材料特性和身體自身結構而異。

步驟 1：取出 BPS 卡。

步驟 2：在彩色編碼的卡片上確定規定的壓縮力度。

步驟 3：從輔助產品的底部束帶開始。將 BPS 卡的黑色三角形放在底部束帶的一條 BPS 線上。

步驟 4：檢查第二條束帶的 BPS 線與 BPS 卡片上的壓縮區域的對應關係。(A)

步驟 5：如果 BPS 線的末端低於 (B) 或高於 (C) 所需的壓縮區域，請鬆開束帶並重新黏貼，直到達到所需的壓縮區域 (A)。如果拉伸過大，應完全鬆開束帶並重新黏貼。

步驟 6：對腿部的所有束帶重複步驟 3 - 5。


確保所有束帶都調整到相同的壓縮級別，以確保壓縮逐漸減少。

為了全天保持在規定的壓縮區域，請適時調整束帶。


**注意事項：**請注意，整個肢體均需接受醫療壓迫治療。這表示腿部的壓力產品從腳部或腳踝開始，一直延伸到膝蓋以下或更遠，包括大腿。

### 保養注意事項

壓力輔助產品可使用柔洗模式清洗，並以低溫烘乾。我們建議使用洗衣網。手洗和滴水晾乾可延長產品的使用壽命。

 柔洗模式

 請勿漂白。

 低溫烘乾

 請勿熨燙

 請勿乾洗。

 請勿擰乾

### 存放注意事項

請將產品存放於乾燥環境，避免陽光直射。



### 使用壽命

circaid juxtafit essentials 6 個月

circaid juxtafit premium 12 個月

基於材料會磨損或鬆弛之故，僅能保證在指定的使用期限內具有醫療效果。這需要正確的使用方法（例如在護理、穿脫等方面）。

### 材質成分

circaid juxtafit essentials 小腿

53% 聚氨酯、43% 尼龍、4% 氨綸

circaid juxtafit premium 小腿

48% 聚氨酯、46% 尼龍、3% 氨綸，3% 聚乙烯

### 廢棄處理

您可以將本產品與家庭垃圾一起處理。



如有產品相關投訴，例如織物損壞或版型缺陷，請直接洽詢您的專業醫療經銷商。僅有可能導致健康狀況明顯惡化甚或死亡的嚴重事件，才需通知製造商及成員國主管當局。嚴重事件的定義見法規 (EU) 2017/745 (MDR) 的第 2 條第 65 款。